

# NOTICE D'UTILISATION COLONNE ÉQUIPÉE D'UN ROBINET THERMOSTATIQUE

Cher Client,  
Vous avez acheté un produit ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d'exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d'utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.

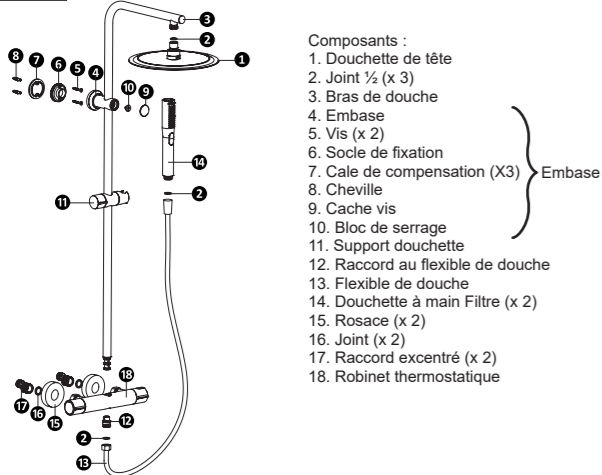
## Condition d'utilisation :

- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).
- S'assurer que les pressions d'alimentation de l'eau chaude et de l'eau froide sont bien équilibrées.
- Les chauffe-eau électrique ou à gaz doivent avoir une puissance minimale de 18KW (250 mth).
- Température conseillée pour le réglage de l'installation d'eau chaude : 60°C (maximale : 80°C)
- Température d'eau froide minimale : 10°C (une température inférieure endommagerait votre robinet).
- Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie. Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.
- A savoir :** Un entartrage de vos installations provoque une surconsommation d'eau et d'énergie.

## Déballage :

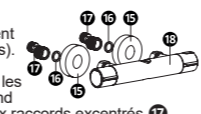
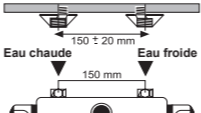
Avant toute manipulation, assurez-vous de la présence de tous les composants et vérifiez visuellement leur bon état de surface.  
Au moment du montage et/ou de l'installation, assurez-vous qu'en respectant bien les éventuelles consignes, vous ne rencontrez pas de difficulté de vissage, serrage, emballage ...  
Lors de la première utilisation, assurez-vous du fonctionnement de votre produit (en particulier que l'eau s'écoule à la bonne température et avec le bon débit).  
En cas d'apparition d'un défaut, prenez immédiatement des photos ou vidéos, et avertissez dès que possible notre SAV. Votre rapidité à réagir sera déterminante pour nous permettre de dater l'origine du défaut et exclure toute origine provenant de votre propre utilisation.  
Tant que le SAV n'a pas fait l'objet d'une décision par nos soins, ne vous séparez pas du produit car nous pourrions, le cas échéant, en demander le retour dans nos ateliers.

## Installation :



- Composants :
1. Douchette de tête
  2. Joint 1/2 (x 3)
  3. Bras de douche
  4. Embase
  5. Vis (x 2)
  6. Socle de fixation
  7. Cale de compensation (X3)
  8. Cheville
  9. Cache vis
  10. Bloc de serrage
  11. Support douchette
  12. Raccord au flexible de douche
  13. Flexible de douche
  14. Douchette à main Filtre (x 2)
  15. Rosace (x 2)
  16. Joint (x 2)
  17. Raccord excentré (x 2)
  18. Robinet thermostatique

- **Précaution :**
  - Pour le raccord à votre installation : bien serrer le raccord ou les écrous à l'aide d'une clef. Eviter tout serrage excessif, susceptible de casser le filetage ou de provoquer des micro fissures qui pourraient s'élargir avec le temps et la pression de l'eau et provoquer une fuite.
- **Préparation :**
  - Fermer l'arrivée d'eau.
  - Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.
  - Bien respecter l'ordre d'installation : d'abord le thermostatique puis le bras de douche
- **Installation du thermostatique :**
  - Respecter le sens des arrivées d'eau chaude (pastille rouge à côté du raccord) et d'eau froide du robinet thermostatique 18.
  - Visser les rosaces 15 sur les arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation ;
  - Mettre les joints 14, 16 (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet thermostatique 18 ;
  - Visser le robinet thermostatique 18 aux arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation.
  - Le robinet thermostatique 18 ainsi monté doit être parfaitement horizontal NB : Pour le cas où les tuyaux d'arrivées d'eau chaude et d'eau froide n'auraient pas un entraxe standard de 150 mm, utiliser les raccords excentrés 17 (fournis). Visser ceux-ci aux tuyaux d'alimentation de votre installation (au besoin en les entourant avec du ruban Teflon pour une meilleure étanchéité) ; visser ensuite les rosaces 15 aux raccords excentrés 17 ; mettre les joints 14, 16 (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet thermostatique 18 et visser le robinet 18 aux raccords excentrés 17.



- **Installation du bras de douche :**
  - L'embase permet de fixer le bras de douche au mur. Elle est déjà installée sur le bras de douche. L'embase de votre colonne est mobile, vous pouvez donc réutiliser les éventuels trous existants. Trois cales de compensation 7 de dimensions différentes 4mm/4mm/2mm sont fournies dans le cas où votre mur ne serait pas suffisamment carré en hauteur à l'endroit où vous souhaitez fixer votre embase. Une barre non verticale pourrait avoir du mal à se fixer au robinet, et provoquer à terme des problèmes de fuite.

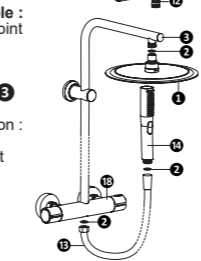
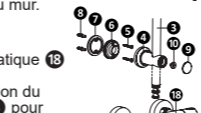
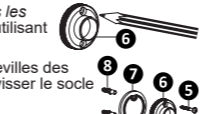
- **Dans le cas où vous n'avez pas de trous existants ou que ne souhaitez pas les réutiliser :** sur le mur, faire un repère des trous du socle de fixation 6, en utilisant le meilleur emplacement pour percer et percer à l'endroit des repères.

- **Dans le cas où vous souhaitez réutiliser les trous existants :** enlever les chevilles des trous existants. Mettre les chevilles 8 (fournies) dans les trous du mur et visser le socle de fixation 6 à l'aide des vis 5 (fournies).

- **Dans le cas où vous utilisez les cales de compensation 7,** il suffit d'emboîter la ou les cales (selon le besoin) dans le socle de fixation 6 avant de fixer celle-ci au mur.

- Visser l'embase 4 au socle de fixation 6
- Emboîter le bras de douche 3 au-dessus du robinet thermostatique 18.
- Visser le raccord au flexible de douche 12 en dessous du robinet thermostatique 18 au bras de douche 3.
- Visser le bloc de serrage 10 dans l'embase 4 afin d'empêcher toute rotation du bras de douche 3, puis emboîter le capuchon d'embase 8 à l'embase 4 pour cacher le bloc de serrage celui-ci.

- **Installation de la douchette de tête, de la douchette à main et du flexible :**
    - Visser le flexible de douche 13 sur le robinet thermostatique 18 avec son joint 2 (fournis).
    - Visser la douchette à main 14 au flexible de douche 13 avec son joint 2 (fournis).
    - Visser la douchette de tête 1 à l'extrémité supérieure du bras de douche 3 avec son joint 2 (fournis).
- Procéder à la vérification des serrages des différents raccords avant l'installation : Douchette de tête, bras de douche, douchette à main et flexible.  
Attention : un serrage excessif peut provoquer une rupture ou un écrasement et provoquer des fuites immédiates ou ultérieures.



- **Precaución:**
  - Para conectar a su instalación: apriete bien el racor o las tuercas con la ayuda de una llave. Evite apretar excesivamente, ya que puede romper la rosca o causar micro fisuras que pueden expandirse con el tiempo y la presión provocando fugas.

- **Preparación:**
  - Cierre el suministro de agua.
  - Purgar las tomas de agua fría y agua caliente de impurezas
  - Respetar el orden de instalación: primero el termostático luego el brazo de ducha.

- **Instalación del termostático:**
  - Respetar el sentido de las entradas de agua caliente (pelotilla roja junto a la conexión) y agua fría del grifo termostático 18.
  - Atornillar los rosetones 15 sobre las entradas de agua frío y agua caliente de su instalación;
  - Poner las juntas 1/4 16 (proporcionadas) en el fondo de las tuercas de sujeción del grifo termostático 18;
  - Atornillar el grifo termostático 18 a las entradas de agua frío y agua caliente de su instalación.
  - El grifo termostático 18 así subido debe ser perfectamente horizontal NB: En caso de que los tubos de entradas de agua caliente y agua fría no tuvieran una distancia entre ejes normal de 150 mm., utilizar las conexiones compensadas 17 (proporcionadas). Atornillar éstos a los tubos de alimentación de su instalación (si es preciso rodeándolos con la cinta Teflon para una mejor estanqueidad); atornillar a continuación los rosetones 15 a las conexiones compensadas 17; poner las juntas 1/4 16 (proporcionadas) en el fondo de las tuercas de sujeción del grifo termostático 18 y atornillar el grifo 18 a las conexiones compensadas 17.

- **Instalación del brazo de la ducha:**
  - La placa base permite que el brazo de la ducha se fije a la pared. Ya está instalado en el brazo de la ducha.
  - La base de la columna es móvil, así que puedes reutilizar los agujeros existentes. Se proporcionan tres calzas compensadoras 7 de diferentes dimensiones 4mm/4mm/2mm en caso de que su pared no esté suficientemente embalsada en la altura donde quiere fijar su base. Una barra no vertical podría tener dificultades para ser fijada al grifo, y eventualmente causar problemas de fugas.

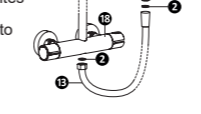
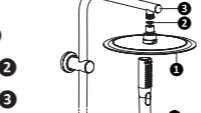
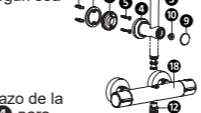
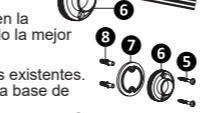
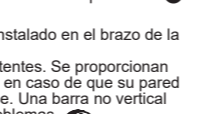
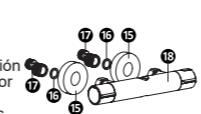
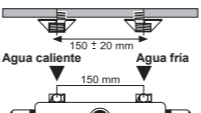
- **En caso de que no tenga ningún agujero existente o no desee reutilizarlo:** en la pared, haga una marca de los agujeros de la base de montaje 6, utilizando la mejor ubicación para taladrar y perforar donde estén las marcas.

- **Si desea reutilizar los agujeros existentes:** quite los tapones de los agujeros existentes. Ponga los tacos 8 (suministrados) en los agujeros de la pared y atornille la base de montaje 6 con los tornillos 5 (suministrados).

- **En caso de que utilice las calzas 7,** simplemente empuje la(s) calza(s) (según sea necesario) en la base de montaje 6 antes de fijarla a la pared.

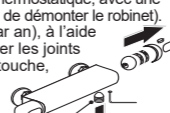
- Atornille la placa base 4 a la base de montaje 6.
- Empuje el brazo de la ducha 3 sobre la válvula termostática 18.
- Atornille la conexión de la manguera de la ducha 12 debajo de la válvula termostática 18 al brazo de la ducha 3.
- Atornille el bloque de sujeción 10 en la placa base 4 para evitar que el brazo de la ducha 3 gire, luego inserte la tapa de la placa base 9 en la placa base 4 para ocultar el bloque de sujeción.

- **Instalación del rociador, la ducha a mano y el flexible:**
    - Atornille el flexo de ducha 13 en la válvula termostática 18 con su junta 2 (suministrada).
    - Atornille la ducha de mano 14 a la manguera de la ducha 13 con su junta 2 (suministrada).
    - Atornille la ducha de cabeza 1 al extremo superior del brazo de la ducha 3 con su junta 2 (suministrada).
- Proceder a la comprobación de las sujeciones de las distintas conexiones antes de la instalación : Rociador, brazo de ducha, ducha a mano y flexible.  
Atención : una sujeción excesiva puede causar una ruptura o un aplastamiento y causar fugas inmediatas o posteriores.



## Entretien / nettoyage :

- La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau ... Le bon fonctionnement du thermostatique nécessite donc un entretien régulier. Nous vous recommandons en conséquence :
  - **de ne jamais utiliser** de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre thermostatique.
  - **de nettoyer la surface chromée** en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.
  - **de nettoyer régulièrement les filtres** situés dans les écrous de serrage du robinet thermostatique, avec une brosse et un produit anticalcaire (nécessite de fermer préalablement l'arrivée d'eau et de démonter le robinet).
  - **de nettoyer régulièrement la cartouche** du thermostatique (au moins 1 fois par an), à l'aide d'une solution eau et vinaigre blanc (laisser reposer une nuit). Au besoin, graisser les joints toriques de la cartouche avec de la graisse thermostable. Pour retirer la cartouche, il faut dévisser la vis sous le corps du robinet et tirer sur la manette.
  - **de détartre la tête de douche et la douchette à main** en grattant les picots souples avec le doigt ou, si besoin, en démontant l'élément à détartre et en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
  - **d'activer les pièces mobiles** (manette de régulation de température et manette de débit avec inverseur intégré) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.



## Garantie :

- Durée de garantie = Durée de disponibilité des pièces détachées SAV = 2 ans sur produit, 1 an sur revêtement de surface et composants (cartouche, têtes, inverseur...); joints et problèmes liés au calcaire hors garantie.

La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat : ticket de caisse ou facture). **La garantie ne s'applique que sur présentation de la preuve d'achat.** L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.

- Modalité d'application de la garantie : La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du produit sur tous événements prévus et non exclus par la garantie et ce dans la limite de durée de la garantie. La garantie s'applique contre tout vicio de fabrication ou défaut d'aspect, sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles ou instructions de montage (exemples non exhaustifs de cas de non-conformité : utilisation d'un détergent sur les surfaces chromées ; casse, chocs et/ou rayures liés à une chute du produit ; mauvais branchement du thermostatique pouvant endommager la tête de thermostatique, ...).

La garantie est limitée à la remise en état ou au remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement du thermostatique, par une pièce identique (pièces mobiles et/ou consommables garantis 1 an) ou à l'échange du thermostatique si ce remplacement est impossible. **La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du thermostatique objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie légale des vices cachés.**

## Mentions Légales :

Les garanties commerciales n'affectent pas les droits du consommateur en vertu du régime des vices cachés ou de l'obligation de délivrance d'un bien conforme tels que prévus par l'Ordonnance n°2005-136 du 17 février 2005. Les dispositions législatives qui suivent sont reproduites conformément à l'article L.211-15 du Code de la consommation.

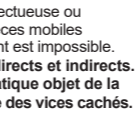
**-Article L217-4 du Code de la consommation**  
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également à des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**-Article L217-5 du Code de la consommation**  
Le bien est conforme au contrat :  
1° s'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :  
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;  
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;  
2° ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**-Article L217-12 du Code de la consommation**  
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**-Article 1641 du Code civil**  
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**-Article 1648 alinéas 1 du Code civil**  
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.



## Mantenimiento / Limpieza:

- La grifería debe enfrentarse a muchos elementos: presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua, ... por lo que un funcionamiento del termostático requiere un mantenimiento regular. En consecuencia le recomendamos:

- **Jamás utilizar** productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del termostático.
- **Limpiar la superficie cromada** utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.
- **Limpiar regularmente los filtros** situados en las tuercas de la válvula termostática, con un cepillo y un producto antical (es necesario cortar previamente el agua y desmontar el grifo).
- **Limpiar regularmente el cartucho** del termostático (al menos 1 vez por año), con la ayuda de una solución de agua con vinagre blanco (dejar reposar una noche). Si es necesario engrasar las juntas tóricas del cartucho con grasa termosellante. Para retirar el cartucho, debe desatornillar el tornillo que está bajo del cuerpo el grifo y tirar de la maneta.
- **Retirar la cal de la ducha superior y de la ducha de mano** pasando el dedo por los picos antical, ó en caso necesario, desmontando el elemento en cuestión y sumergiéndolo en una solución de agua con vinagre blanco.
- **Activar las piezas móviles** (palanca de control de temperatura y palanca de control de flujo con interruptor integrado) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento.



## Garantía:

- Duración de garantía = Duración de disponibilidad de las piezas de recambio SPV = 2 años sobre producto, 1 año sobre recubrimiento de superficie y componentes (cartucho, cabezas, inversor...); juntas y problemas relacionados con la cal excluidos de garantía.

El periodo de garantía comienza a contar desde la fecha de compra del producto (fecha indicada en el documento de compra: ticket de caja o factura). **La garantía no será válida sin la presentación del documento de compra.** La aplicación de la garantía no amplía su duración.

- Modalidad de aplicación de la garantía : La garantía cubre todos los problemas que surjan con la utilización del producto sobre todas incidencias previstas y no excluidas por esta garantía dentro de la duración de la misma.

La garantía se aplica contra todo vicio de fabricación o defecto de aspecto, bajo reserva de instalación, utilización y mantenimiento conforme a las reglas tradicionales de instalación y montaje (ejemplos no exhaustivos de casos de no conformidad: utilización de un detergente sobre superficies cromadas; roturas, golpes y/o arañazos debidos a golpes del producto; una conexión incorrecta del termostático puede dañar la cabeza del termostático; ...).

La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del termostático, por una pieza idéntica (piezas móviles y/o consumibles garantía 1 año) o al cambio del termostático si su replazamiento es imposible.

**La garantía no cubre, en ningún caso, los gastos de desplazamiento y ni los daños directos e indirectos. Tampoco cubre los gastos de desmontaje y montaje del termostático objeto de reclamación.**

## Notas legales:

Datos de interés de la garantía ofrecida :  
Identificación del Garante : ROUSSEAU, S.A.U, con domicilio en Pinto (Madrid), C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas, C.P. 28320.

Afección a Derechos Legales : Se hace constar expresamente que la presente garantía no afecta a los derechos legales que pudieran corresponder al consumidor.  
Vías de Reclamación:  
- Personalmente : Centro donde adquirió el producto.  
- Correo Postal : ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid).



## Que faire en cas de :

- **ROBINET THERMOSTATIQUE :**  
**SYMPTOME :** Le thermostatique ne fournit que de l'eau froide ou de l'eau tiède :  
→ Un corps étranger (limaille, impurété) s'est, probablement, introduit dans le mécanisme du robinet.  
**ACTION :** Ouvrir le robinet à plein débit, et tourner plusieurs fois énergiquement la manette de réglage du froid au chaud, afin de débloquer le mécanisme.  
**SYMPTOME :** Un filet d'eau continue de couler lorsque le thermostatique est fermé.  
→ La tête de fermeture a été abîmée par un corps étranger déplacé par l'eau.  
**ACTION :** Oter le cache vis 1 et dévisser la vis 2. Enlever la manette de fermeture 3, retirer la bague de butée 4 après avoir observé et noté sa position correcte. Dévisser la tête de fermeture 5 et remplacer la. (Présenter la tête de fermeture au magasin pour s'assurer d'en acheter une compatible) Remonter la nouvelle tête, repositionner la bague de butée, puis remonter la manette, vis et cache vis.



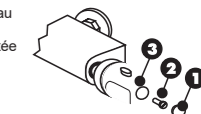
- SYMPTOME :** L'eau s'écoule de plus en plus mal du thermostatique, deux cas de figure :  
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.  
**ACTION :** Détartre l'aérateur.  
→ Les filtres à l'arrivée d'eau sont encrassés.  
**ACTION :** Nettoyer ou remplacer les filtres

- SYMPTOME :** Le thermostatique ne régule pas correctement la température.  
→ Le branchement n'est pas correct.  
**ACTION :** Vérifier le branchement des arrivées d'eau (Eau chaude branchée sur arrivée avec pastille rouge) : un mauvais branchement entraîne un non fonctionnement du thermostatique, si c'est le cas inverser les arrivées d'eau.

- SYMPTOME :** Le thermostatique ne fournit ni eau chaude ni froide. Deux cas de figure :  
→ La différence de pression entre eau chaude et eau froide est supérieure à 1 bar.  
**ACTION :** Vérifier que les pressions sont équilibrées. Au besoin rajouter un réducteur de pression.  
→ Obstruction par des impuretés et/ou du tartre au niveau des arrivées d'eau et/ou des filtres.  
**ACTION :** Vérifier que les arrivées d'eau et les filtres sont propres. Au besoin, démonter le robinet et nettoyer les filtres.

- SYMPTOME :** La température de l'eau fourni par le thermostatique ne correspond pas la température indiquée sur la manette :  
→ La cartouche est entartrée.  
**ACTION :** Se reporter à « Entretien/nettoyage : - nettoyer régulièrement la cartouche »

- Mauvais réglage de la cartouche. Le thermostatique est préréglé à 38°C avec une pression de 3 bars, une température eau froide de 15°C, eau chaude de 65°C. Si votre installation est différente, il peut être nécessaire de procéder à un ré-étalonnage.  
**ACTION :** Ouvrir l'eau et prendre un thermomètre pour mesurer la température de l'eau à 38°C.  
Retirer le cache 1 et la vis 2. Retirer doucement le croisillon 3 pour éviter la butée de l'anneau puis repositionner la manette à 38°C. A ce moment-là, réenclencher le croisillon 3, le bloquer avec la vis 2 et remettre le cache 1.



- **COLONNE :**  
**SYMPTOME :** L'eau s'écoule mal de la douchette de tête ou de la douchette à main, deux cas de figure :  
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.

- ACTION :** Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.  
→ L'intérieur de la douchette de tête ou de la douchette à main est bloqué par le calcaire  
**ACTION :** Détartre la douchette de tête ou à main dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.  
**SYMPTOME :** L'eau coule au niveau d'un des écrous du flexible :  
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.  
**ACTION :** Démonter le flexible et vérifier la présence du joint ou joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.

- SYMPTOME :** L'eau coule au niveau de la rotule de la douchette de tête :  
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.  
**ACTION :** Démonter la douchette de tête et vérifier la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.



Dessins et photos non contractuels - E110250 - C  
Odreca - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

## Qué hacer en caso de:

- **GRIFERÍA THERMOSTÁTICA:**  
**SÍNTOMA:** el termostático produce solamente agua fría o tibia.  
→ Probablemente un cuerpo extraño (limalla, impureza) se ha introducido en el mecanismo de regulación del grifo.  
**ACCIÓN:** abrir el grifo al máximo caudal y girar varias veces de manera enérgica la maneta de regulación del agua fría agua caliente ya a la inversa, con el fin de desbloquear el mecanismo.

- SÍNTOMA:** cuando el termostático está cerrado cae un hilo de agua continua.  
→ La cabeza de cierre está estropeada por un cuerpo extraño arrastrado por el agua.  
**ACCIÓN:** retirar la tapa 1 y aflojar el tornillo 2 quitar la manilla de cierre 3 retirar el anillo de tope 4. Después de haber observado y tomado nota de la posición correcta. Aflojar la cabeza de cierre 5 y sustituirla (Importante mostrar en la tienda para asegurarse de comprar una cabeza de cierre compatible). Volver a montar la nueva cabeza, colocando el anillo de tope, después colocar la maneta, atornillar el tornillo y la tapa.

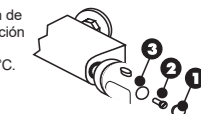


- SÍNTOMA:** el agua sale cada vez peor, puede haber 2 causas:  
→ La cal impide que el agua salga bien  
**ACCIÓN:** Limpiar la cal del aireador.  
→ Los filtros de llegada del agua están sucios.  
**ACCIÓN:** Limpiar o sustituir los filtros.

- SÍNTOMA:** el termostático no regula correctamente la temperatura.  
→ la conexión no es correcta.  
**ACCIÓN:** comprobar la conexión de las tomas de agua (el agua caliente debe estar sobre la llegada que tiene la pastilla roja); una mala instalación produce el no funcionamiento del termostático. Si este es el caso, invertir las llegadas de agua.

- SÍNTOMA:** por el termostático no sale ni agua caliente ni fría, puede haber 2 causas:  
→ La diferencia de presión entre el agua caliente y el agua fría supera 1 bar.  
**ACCIÓN:** Comprobar que las presión está equilibrada. Si es necesario instalar un reductor de presión.  
→ Obstrucción por impurezas y/o cal a nivel de la llegada del agua fría o de los filtros.  
**ACCIÓN:** Comprobar que las llegadas de agua y los filtros están limpios. Si es necesario desmontar a grifería y limpiar los filtros.

- SÍNTOMA:** la temperatura del agua que sale por el termostático no corresponde con la temperatura indicada en la maneta.  
→ El cartucho tiene cal.  
**ACCIÓN:** ver "mantenimiento/limpieza: - limpiar regularmente el cartucho"  
→ Mal réglage del cartucho. El termostático está préréglado a 38°C con una presión de 3 bares, una temperatura de agua fría de 15°C, agua caliente de 65°C. Si su instalación es diferente, es necesario realizar un recalibrado de la temperatura.  
**ACCIÓN:** Abra el agua y tome un termómetro para medir la temperatura del agua a 38°C. Quite el caché 1 y el tornillo 2. Retire suavemente el travesaño 3 para evitar el tope del anillo y luego reposicione la palanca a 38°C. En este punto, vuelve a enganchar el travesaño 3, ciérralo con el tornillo 2 y vuelva a colocar la tapa 1.



- **COLUMNA:**  
**SÍNTOMA:** el agua sale mal por la ducha superior o por la de mano, puede haber 2 causas:  
→ La cal impide que el agua salga bien.  
**ACCIÓN:** Comprobar los picos antical de las duchas. Si están obstruidos, bastará con pasar el dedo para hacer caer la cal.  
→ El interior de la ducha superior o de mano está obstruido por la cal.  
Sumergir la ducha superior o de mano en agua y vinagre blanco. Después aclarar abundantemente.

- SÍNTOMA:** el agua se sale a nivel de una tuerca de conexión del flexible.  
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.  
**ACCIÓN:** Desmontar el flexible y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

- SÍNTOMA:** el agua se sale a nivel de la rótula de la ducha superior.  
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.  
**ACCIÓN:** Desmontar la ducha superior y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

Dibujos y fotos no contractuales  
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)

# GEbruIKSAANWIJZING KOLom UITGERuST MET EEN THERMOSTAATKRAAN

Geachte klant,  
U hebt een ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.

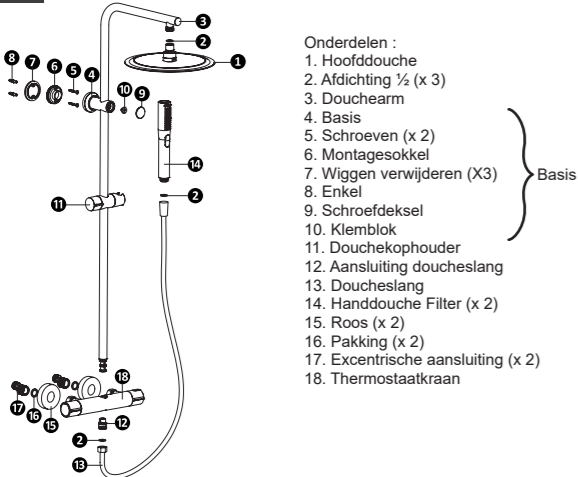
## Gebruiksvoorwaarden:

- Minimale druk: 1 bar/maximaal 5 bar (indien hoger, een drukregelaar monteren).
- Ervoor zorgen dat de druk van de warme en koude watertoevoer goed overeenkomt.
- Voor de elektrische of gasboiler is een minimale capaciteit van 18 kW (250 kilocalorie) nodig.
- De temperatuur die voor het regelen van de installatie van warm water wordt geadviseerd: 60°C (maximaal: 80°C)
- De temperatuur van minimaal koud water: 10°C (een lagere temperatuur zou beschadigen uw kraan).
- Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kraan versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door inlichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.
- **Namelijk:** Een schaling van uw installaties veroorzaakt overmatige water en energie.

## Uitpakken:

Voor elke hantering, waarborgt u van de aanwezigheid van alle componenten en controleert visueel hun goede staat van oppervlakte.  
Op het moment van de montage en/of van de installatie, waarborgt u dat door eventuele instructies vele te eerbiedigen, u geen mogelijkheid van vissage, aanspannen, emboltagage... ondervindt.  
Bij het eerste gebruik, waarborgt u van de werking van uw product (in het bijzonder dat het water aan de goede temperatuur wegstroomt en met het goede debiet).  
In geval van verschijnen van een gebrek, neemt per direct foto's of video's, en verwittigt zo spoedig mogelijk onze SAV. Uw te reageren snelheid zal beslissend zijn om ons toe te laten om de oorsprong van het gebrek te dateren en elke oorsprong uit te sluiten afkomstig uit uw eigen gebruik.  
Zolang SAV het onderwerp van een beslissing door niet onze zorgen is geweest, scheidt u niet van het product want wij zouden, eventueel, de terugkeer ervan in onze werkplaatsen kunnen vragen.

## Installatie:



- Onderdelen :
1. Hoofddouche
  2. Afdichting 1/2 (x 3)
  3. Douchearm
  4. Basis
  5. Schroeven (x 2)
  6. Montagesokkel
  7. Wiggen verwijderen (X3)
  8. Enkel
  9. Schroefdeksel
  10. Klemblok
  11. Douchekophouder
  12. Aansluiting doucheslang
  13. Doucheslang
  14. Handdouche Filter (x 2)
  15. Roos (x 2)
  16. Pakking (x 2)
  17. Excentrische aansluiting (x 2)
  18. Thermostaatkraan

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CÓLUNA EQUIPADA COM UMA TORNEIRA TERMOSTÁTICA

Estimado Cliente,  
Acaba de adquirir um produto ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.

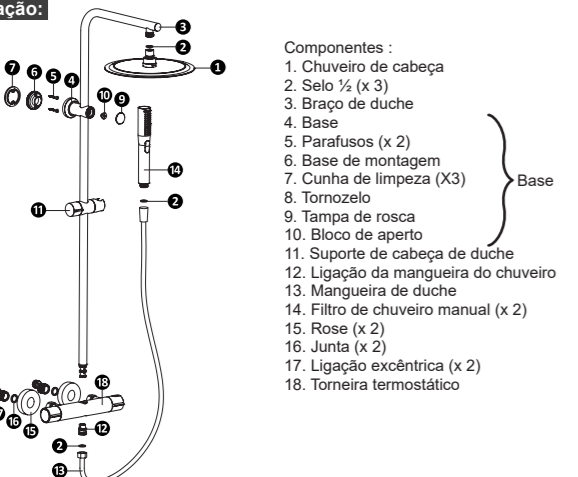
## Condições de utilização:

- Pressão mínima: 1 bar / máxima: 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Certificar-se que as pressões de alimentação de água quente e de água fria são equilibrado bem.
- Os aquecedores de água elétricos ou a gás devem ter uma potência mínima de 18kW (250 mth).
- Temperatura aconselhada para o ajustamento da instalação de água quente: 60°C (máximo: 80°C)
- Temperatura de água fria mínima: 10°C (uma temperatura inferior danificará o vosso torneira).
- Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal.
- O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.
- A saber:** A escala de suas instalações provoca excesso de água e energia.

## Desempacotar:

Antes de qualquer manipulação, assegurem da presença dos componentes e verificam visualmente o seu bom estado de superfície.  
Ao momento da montagem e/ou a instalação, assegurem que respeitando efectivamente eventuais as instruções, não encontra dificuldade vissage, de fixação, de encaixe...  
Aquando da primeira utilização, assegurem do funcionamento do vosso produto (em especial que a água escoar-se à boa temperatura e com o bom débito).  
No caso de aparecimento de um defeito, tomam imediatamente fotografias ou vídeos, e avisam o mais depressa possível o nosso SAV. A vossa rapidez a reagir será determinante para permitir-nos datar a origem do defeito e excluir qualquer origem que provem da vossa limpa utilização.  
Entanto o SAV não fizer o objeto de uma decisão pelos nossos cuidados, não separa do produto porque poderíamos, se for caso disso, pedir o regresso nos nossos ateliers.

## Instalação:



- Componentes :
1. Chuveiro de cabeça
  2. Selo 1/2 (x 3)
  3. Braço de duche
  4. Base
  5. Parafusos (x 2)
  6. Base de montagem
  7. Cunha de limpeza (X3)
  8. Tornozelo
  9. Tampa de rosca
  10. Bloco de aperto
  11. Suporte de cabeça de duche
  12. Ligação da mangueira do chuveiro
  13. Mangueira de duche
  14. Filtro de chuveiro manual (x 2)
  15. Rose (x 2)
  16. Junta (x 2)
  17. Ligação excêntrica (x 2)
  18. Torneira termostático

**- De voorzorg:**  
- Om verbinding te maken met uw installatie: Draai de fitting of de moeren met een sleutel. Vermijd bovenmatige aanscherping, die de draad kon breken of micro-barsten veroorzaken die met tijd en waterdruk konden verruimen en lekkage veroorzaken.

## Voorbereiding:

- De komst van water sluiten.
- De buizen van koude komst van water en warm water van de onzuiverheden zuiveren.
- Goed de orde van installatie eerbiedigen: eerst thermostatie vervolgens de arm van douche

## Installatie van thermostatische:

- De ricting van de komst van warm water (rode pastille naast de overgang) en koud water van de thermostaatkraan eerbiedigen 18.
- De rozetten 15 op de komst van koud water en warm water van uw installatie schroeven;
- De verbindingsstukken 1/4 16 (geleverd) zetten onderin écrous van aanspannen van de thermostaatkraan 18.
- De thermostaatkraan schroeven 19 aan de komst van koud water en warm water van uw installatie.
- De thermostaatkraan moet aldus opgezette 18 volledig horizontaal zijn AANTAL: Voor het geval dat de buizen van komst van warm water en koud water geen standaardentraxe van 150 mm zouden hebben, de excentrés overgangen gebruiken 17 (geleverd). Deze aan de aanvoerleidingen van uw installatie (desnoods door ze te omgeven met lint Teflon voor een betere dichtheid) schroeven; de rozetten 15 aan de excentrés overgangen vervolgens schroeven 17; de verbindingsstukken 1/4 16 (geleverd) zetten onderin écrous van aanspannen van de thermostaatkraan 18 en de kraan 18 aan de excentrés overgangen schroeven 17.

## Installatie van de arm van douche:

- Met de bodemplaat kan de douchearm aan de muur worden bevestigd. Het is al geïnstalleerd op de douchearm.
- De bodemplaat van uw kolom is mobiel, zodat u bestaande gaten kunt hergebruiken. Drie compenserende vulplaten 7 van verschillende afmetingen 4mm/4mm/2mm zijn voorzien voor het geval uw muur niet voldoende betegeld is in de hoogte waar u uw voet wilt bevestigen. Een niet-verticale staaf kan moeilijk te bevestigen zijn aan de kraan, en uiteindelijk lekkageproblemen veroorzaken.

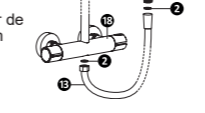
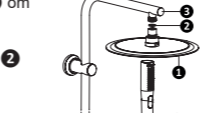
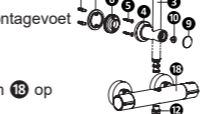
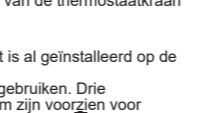
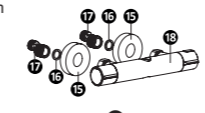
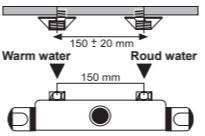
**- Indien u geen bestaande gaten heeft of deze niet wenst te hergebruiken:** maak op de muur een markering van de gaten van de montagesokkel 6, gebruik makend van de beste plaats om te boren en te boren waar de markeringen zich bevinden.

**- Als u bestaande gaten wilt hergebruiken:** verwijder de pluggen uit de bestaande gaten. Steek de pluggen 8 (bijgeleverd) in de gaten in de wand en schroef de montagevoet 6 vast met de schroeven 5 (bijgeleverd).

**- Als u de vulplaten 7 gebruikt,** drukt u de vulplaten (indien nodig) in de montagevoet 6 voordat u ze aan de muur bevestigt.

- Schroef de bodemplaat 4 op de montagevoet 6.
- Schuif de douchearm 3 over de thermostaatkraan 18.
- Schroef de aansluiting voor de doucheslang 12 onder de thermostaatkraan 18 op de douchearm 3.
- Schroef het klemblokje 10 in de bodemplaat 4 om te voorkomen dat de douchearm 3 draait en plaats vervolgens de bodemplaatkap 9 in de bodemplaat 4 om het klemblokje te verbergen.

- Installatie van douchette van hoofd, douchette aan hand en de slang:**
- Schroef de doucheslang 13 op de thermostaatkraan 18 met de afdichting 2 (meegeleverd).
- Schroef de handdouche 14 op de doucheslang 13 met de afdichting 2 (meegeleverd).
- Schroef de hoofddouche 1 aan de bovenkant van de douchearm 3 met de afdichting 2 (meegeleverd).
- Tot de verificatie van het aanspannen van de verschillende overgangen voor de installatie overgaan:Douchette van hoofd, armen van douche, douchette aan hand en slang. Opgelet: een overdreven aanspannen kan een breuk of een verplettering veroorzaken en directe of latere vluchten veroorzaken.

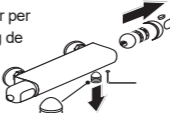


## Onderhoud/Reiniging:

Een kraaninrichting wordt veel belast: druk, temperatuur herhalende watercycli, agressiviteit van het water, enz. Een goede werking van de thermostaat vereist dus regelmatig onderhoud.

Wij adviseren u daarom:

- **nooit schurende of bijtende producten te gebruiken** - deze agressieve producten tasten namelijk het beslag aan en maken uw thermostaat dof;
- **reiniging van het verchromde oppervlak** met een milde zeep of zeepsop en een zachte doek en ervoor zorgen goed af te spoelen met schoon water na het reinigen;
- **regelmatige reiniging van de filters** in de klemmoeren van de thermostaatkraan met een borstel en waterontharding product (vereist voorafgaande afsluiting van de watertoevoer en het demonteren van de kraan);
- **regelmatige reiniging van de beschermhuls** van de thermostaat (tenminste 1 keer per jaar) met een oplossing van witte azijn en water (een nacht laten staan). Indien nodig de afdichtingsringen van de beschermhuls met hittebestendig vet insmeren. Voor het afhaken van de beschermhuls dient men de schroef onder het kraanhuis los te schroeven en aan de knop te trekken.
- **ontkalking van de douchekop en handdouche** door met de vinger over het buigzame roosterje te krabben of, indien nodig, door het te ontkalken element eraf te halen en onder te dompelen in een oplossing van water met witte azijn;
- **de beweegbare onderdelen te activeren** (temperatuur- en debietbedieningshendel met geïntegreerde omschakelaar) ten minste eenmaal per week, om verzekerd te zijn van de goede werking ervan.



## Garantie :

- Gegarandeerde duur = Beschikbaarheidsduur van de onderdelen DNV = 2 jaar op product, 1 jaar op bekleding van oppervlakte en componenten (cartridge, hoofden, omvormer...); verbindingsstukken en problemen in verband met het kalksteen buiten garantie.

De garantietermijn gaat in vanaf de aankoopdatum van het product (datum vermeld op het aankoopbewijs: bon of factuur). **De garantie geldt alleen bij overlegging van het aankoopbewijs.** De toepassing van de garantie heeft niet als doel om de duur ervan te verlengen.

- Wijzig van toepassing van de garantie:

De garantie dekt alle problemen die bij het gebruik van het product worden ondervonden, op alle voorziene en niet-uitgesloten gebeurtenissen door deze garantie en binnen de beperking van de garantietermijn. De garantie is van toepassing op fabricage- of uitvoeringsdefecten, afhankelijk van de installatie, het gebruik en het onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en montage-instructies (niet-beperkende voorbeelden van niet-naleving: gebruik reinigingsmiddelen op de verchromde oppervlakken, breuken, schokken en/of krassen door het vallen van het product, verkeerde thermostatische aansluiting waardoor de thermostaatkop kan beschadigen, enz.). De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het erkende defecte onderdeel of staat garant voor het slecht werken van de thermostaat door een identiek onderdeel (losse onderdelen en/of verbruiks-artikelen met een garantie van 1 jaar) of ruiling van de thermostaat als vervanging onmogelijk is.

**De garantie dekt in geen enkel geval de reiskosten, de directe en indirecte schade alsook niet de kosten voor het verwijderen en installeren van het thermostatische onderwerp van de garantie-aanspraak, behalve bij de uitvoering van de wettelijke garantie bij verborgen gebreken.**

## Manutenção/Limpeza:

As torneiras são expostas a vários condicionalismos: pressão, temperatura, repetibilidade dos ciclos, agressividade da água... O bom funcionamento da torneira termostática requer, portanto, uma manutenção regular.

Por consequente, recomendamos-lhe:

- **nunca usar produtos abrasivos ou corrosivos.** Esses produtos agressivos atacam os revestimentos e estragam a sua torneira termostática.
- **limpar a superfície cromada,** utilizando detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar com água limpa após a limpeza.
- **limpar regularmente os filtros** situados nas porcas de aperto da torneira termostática com uma escova e um produto anti-calcário (é necessário fechar previamente a entrada de água e desmontar a torneira).
- **limpar regularmente o cartucho** da torneira termostática (pelo menos 1 vez por ano), através de uma solução de água e vinagre branco (deixar repousar durante uma noite). Caso seja necessário, lubrificar as juntas circulares do cartucho com lubrificante resistente ao calor. Para remover o cartucho, desenrosque o parafuso que se encontra sob o corpo da torneira e puxe o manípulo.
- **descalcificar a parte a cabeça de chuveiro** ou **chuveiro de mão** esfregando os pinos flexíveis com o dedo ou, se necessário, desmontando o elemento a descalcificar e mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
- **ativar as peças móveis** (alavanca de controlo de temperatura e alavanca de controlo de fluxo com comutador de comutação integrado), pelo menos, uma vez por semana de modo a garantir o bom funcionamento ao longo do tempo.

## Garantia:

- Duração do garantia = Duração de disponibilidade das peças destacadas SPV = 2 anos sobre produto, 1 ano sobre revestimento de superfície e componentes (cartucho, cabeças, inversor...); juntados e problemas ligados ao calcário fora de garantia.

O período de garantia tem início na data de aquisição do produto (data indicada no comprovativo de compra: talão de compra ou fatura). **A garantia apenas é válida mediante apresentação do comprovativo de compra.** A aplicação da garantia não resulta na prorrogação da sua validade.

- Modalidade de aplicação da garantia:

A garantia cobre todos os problemas encontrados na utilização do produto em todos os casos previstos e não excluídos pela garantia e durante o período de validade da garantia  
A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico, anomalia de aspeto, sob reserva de instalação, utilização e manutenção em conformidade com as regras comuns ou as instruções de montagem (exemplos não exaustivos de situação de não-conformidade: utilização de um detergente em superfícies cromadas, quebra, impactos e/ou riscos relacionados com uma queda do produto, ligação incorreta da torneira termostática suscetível de danificar a cabeça da mesma...).

A garantia está limitada ao arranjo ou à substituição da peça reconhecida como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento da torneira termostática, por uma peça idêntica (peças móveis e/ou consumíveis com garantia de 1 ano) ou à troca da torneira termostática, se não for possível a substituição.

**A garantia não cobre, em caso algum, os custos de deslocação e os danos diretos e indiretos. Do mesmo modo, não abrange os custos de montagem e desmontagem da torneira termostática objeto do pedido de garantia, exceto no quadro da aplicação da garantia legal dos defeitos ocultos.**

## Wat te doen in geval van:

### - THERMOSTAATKRAAN:

**PROBLEEM:** Er komt alleen koud of warm water uit de thermostaat.  
→ Een vreemd voorwerp (ijzervijzel, vuilje) is waarschijnlijk in het kraanmechanisme terechtgekomen.  
**ACTIE:** Open de kraan volledig en draai meerdere malen krachtig de bedieningsknop van koud naar warm om het mechanisme te ontsluiten.

**PROBLEEM:** Er blijft water vloeien terwijl de thermostaat dicht is.  
→ De afsluikop is beschadigd door vreemde voorwerpen verplaatst door het water.  
**ACTIE:** Het schroefdopje 1 afhaken en de schroef 2 losdraaien.  
De bedieningsknop 3 afhaken en de borging 4 er uit trekken na de juiste positie ervan te hebben waargenomen en geregistreerd. De sluitdop 5 afschroeven en vervangen. (De sluitknop meenemen naar de winkel om verzekerd te zijn dat er een compatibele wordt gekocht). De nieuwe sluitdop monteren, de positie van de borging instellen en vervolgens de bedieningsknop erop zetten en de bescherm Schroef vastschroeven.

**PROBLEEM:** Het water stroomt steeds minder goed uit de thermostaat, twee mogelijke situaties:  
→ De kalksteen voorkomt dat het water goed doorstroomt.  
**ACTIE:** Ontkalken van de beluchter.  
→ De filters bij de watertoevoer zijn vuil.  
**ACTIE:** De filters reinigen of vervangen.

**PROBLEEM:** De thermostaat werkt niet naar behoren voor wat betreft de temperatuurregeling.  
→ De verbinding is niet correct.  
**ACTIE:** De aansluiting van de watertoevoer controleren (warm water aangesloten op de watertoevoer met rood dopje): een foute aansluiting leidt tot een niet-functionerende thermostaat, in dat geval de watertoevoer omkeren.  
**PROBLEEM:** De thermostaat levert noch warm noch koud water, twee mogelijke situaties:  
→ Het drukverschil tussen warm en koud water is hoger dan 1 bar.  
**ACTIE:** Controleren of de druk in evenwicht is. Zo nodig een drukregelaar toevoegen.  
→ Verstopping door vuildeeltjes en/of kalk op het niveau van de watertoevoer en/of filters.  
**ACTIE:** Controleren of de watertoevoer en de filters schoon zijn. Zo nodig de kraan afhaken en de filters reinigen.

**PROBLEEM:** De temperatuur van het door de thermostaat geleverde water komt niet overeen met de op de bedieningsknop aangegeven temperatuur.  
→ Er zit kalkaanslag in de beschermhuls.  
**ACTIE:** Zie: "Onderhoud / Reiniging" - regelmatige reiniging van de beschermhuls".  
→ Onjuiste afstelling van de beschermhuls. De thermostaat is vooraf ingesteld op 38°C met een druk van 3 bar, met een temperatuur van het koude water van 15°C en het warme water van 65°C. Als uw installatie anders is, is mogelijk het uitvoeren van een herijking nodig.  
**ACTIE:** Open het water en neem een thermometer om de watertemperatuur bij 38°C te meten.  
Verwijder het deksel 1 en de schroef 2. Verwijder voorzichtig het kruisstuk 3 om de ringstop te vermijden en plaats de hendel dan opnieuw bij 38°C. Zet op dit punt het kruisstuk 3 weer vast, sluit het af met de schroef 2 en plaats het deksel 1.

### - KOLOM:

**PROBLEEM:** Het water uit de douchekop/handdouche stroomt slecht; twee mogelijke situaties:  
→ De kalksteen verhindert dat het water correct stroomt.  
**ACTIE:** Controleren of de roosterfjes geen kalk bevatten. Als ze verstopt zijn met de vinger krabben om de kalksteen weg te halen.  
→ De binnenkant van de douchekop/handdouche wordt geblokkeerd door kalksteen.  
Ontkalken van de douchekop/handdouche in een bad van witte azijn en daarna grondig afspoelen.

**PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van een van de moeren van de slang:  
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.  
**ACTIE:** De slang losmaken en de aanwezigheid of de staat van de afdichting controleren, indien nodig er een plaatsen of vervangen.

**PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van de balk koppeling van de doucheke:  
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.  
**ACTIE:** De douchekop verwijderen en controleren op de aanwezigheid van de afdichting of de staat ervan, indien nodig er een plaatsen of veranderen.

Tekeningen en foto's niet-contractueel  
Odreá - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

## O que fazer em caso de:

### - TORNEIRA TERMOSTÁTICA:

**SINTOMA:** A torneira termostática apenas fornece água fria ou água morna:  
→ Um elemento estranho (limalha, impureza) introduziu-se, provavelmente, no mecanismo da torneira.  
**AÇÃO:** Abrir a torneira no caudal máximo e rodar várias vezes vigorosamente o manípulo de regulação da água fria ou quente, para desbloquear o mecanismo.  
**SINTOMA:** Continua a correr um fio de água quando a torneira termostática está fechada.  
→ A cabeça de fecho está danificada com um elemento estranho transportado pela água.  
**AÇÃO:** Retirar o protetor do parafuso 1 e o parafuso 2. Remover o manípulo de fecho, 3 retirar o anel de regulação 4, após ter observado e anotado a sua posição correta. Desaparafusar a cabeça de fecho 5 e substituí-la. (Levar a cabeça de fecho ao estabelecimento comercial para certificar-se de que compra uma compatível). Montar a nova cabeça, reposicionar o anel de regulação, voltar a montar o manípulo, parafuso e protetor do parafuso  
**SINTOMA:** A água escorre cada vez com mais dificuldade da torneira termostática, podendo dever-se a duas possibilidades:  
→ O calcário impede a água de escorrer corretamente.  
**AÇÃO:** Descalcificar o arejador.  
→ Os filtros na entrada de água estão sujos.  
**AÇÃO:** Limpar ou substituir os filtros

**SINTOMA:** A torneira termostática não regula corretamente a temperatura.  
→ A ligação está mal feita.  
**AÇÃO:** Verificar a ligação das entradas de água (água quente ligada à entrada com a pastilha vermelha): Uma ligação incorreta provoca o não funcionamento da torneira termostática. Se for esse o caso, inverter as entradas de água.  
**SINTOMA:** A torneira termostática não fornece nem água quente nem fria. Duas possibilidades:  
→ A diferença de pressão entre a água quente e a água fria é superior a 1 bar.  
**AÇÃO:** Verificar se as pressões são equilibradas. Se necessário, instalar um redutor de pressão.  
→ Obstrução causada por impurezas e/ou calcário ao nível das entradas de água e/ou dos filtros.  
**AÇÃO:** Verificar se as entradas de água e os filtros estão limpos. Se necessário, desmontar a torneira e limpar os filtros.

**SINTOMA:** A temperatura da água fornecida pela torneira termostática não corresponde à temperatura indicada no manípulo :  
→ O cartucho tem resíduos de calcário.  
**AÇÃO:** Ver secção «Manutenção/limpeza: - limpar o cartucho regularmente»  
→ Regulação incorreta do cartucho. A torneira termostática está pré-regulada a 38°C com uma pressão de 3 bars, uma temperatura de água fria de 15°C, água quente de 65°C. Se a sua instalação for diferente, poderá ser necessário proceder a nova calibração.  
**AÇÃO:** Abrir a água e tomar um termómetro para medir a temperatura da água a 38°C. Retirar a tampa 1 e o parafuso 2. Remover suavemente a travessa 3 para evitar a paragem do anel e depois reposicionar a travessa a 38°C. Nesta altura, voltar a engatar a travessa 3, fechá-la com o parafuso 2 e substituir a tampa 1.

### - COLUNA:

**SINTOMA:** A água tem dificuldade em passar pela cabeça do chuveiro ou pelo chuveiro de mão, duas possibilidades:  
→ O calcário impede a água de correr corretamente.  
**AÇÃO:** Verificar os pinos flexíveis anti-calcários. Se estiverem entupidos, basta esfregar com o dedo para o calcário cair.  
→ O interior da cabeça de chuveiro ou do chuveiro de mão está bloqueado com calcário.  
**AÇÃO:** Descalcificar a cabeça de chuveiro ou o chuveiro de mão numa solução de vinagre branco e enxaguar abundantemente.

**SINTOMA:** A água escorre ao nível de uma das porcas da bicha do chuveiro:  
→ A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.  
**AÇÃO:** Desmontar a bicha do chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

**SINTOMA:** A água escorre ao nível da rótula da cabeça de chuveiro:  
→ A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.  
**AÇÃO:** Desmontar a cabeça de chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

Desenhos e fotos não são contratuais  
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)